

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет востоковедения

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК СМИ ИЗУЧАЕМОГО ВОСТОЧНОГО ЯЗЫКА
(персидский)

Кафедра востоковедения

Образовательная программа
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) программы
Зарубежная филология
(восточный язык и литература)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
очная

Статус дисциплины:
входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений

Махачкала, 2021

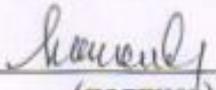
Рабочая программа дисциплины «Язык СМИ изучаемого восточного языка (персидского)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология от «12» августа 2020 г. № 986.

Разработчик:

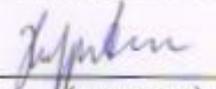
- Галбацова Ш.С., старший преподаватель кафедры востоковедения (IV курс);

Рабочая программа дисциплины одобрена:

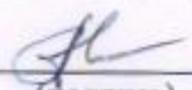
на заседании кафедры востоковедения от «28» мая 2021 г., протокол №9.

Зав. кафедрой  Магомедов А.Р.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «18»
июня 2021 г., протокол № 9.

Председатель  Хизриев А.Х.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением « » 20 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Язык СМИ изучаемого восточного языка (персидского)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения.

Содержание дисциплины рассчитано на студентов, изучающих персидский язык в качестве основного восточного языка по направлению «Филология», где персидский язык является основной специальностью выпускников.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: **УК-4, ОПК-5.**

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: текущий контроль в форме опроса, тестов, эссе, контрольных работ и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 7 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий – 252 часа.

Семестр	Учебные занятия							СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе								
	Контактная работа обучающихся с преподавателем								
	Всего	из них							
Лекции		Лаб. занятия	Практические занятия	КСР (зачет)	Консультации				
7	252			88			164	дифференцированный зачет	
Итого за 4 к.	252			88			164		

1. Цели освоения дисциплины

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины «Язык СМИ изучаемого восточного языка (персидского)» является подготовка учащегося к способности анализировать современную иранскую прессу, а также к участию в межкультурной коммуникации и формирование иноязычной коммуникативной компетенции, понимаемой как способность и готовность осуществлять иноязычное повседневно-бытовое и профессиональное опосредованное и непосредственное общение с носителями языка в заданных программой пределах.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Рабочая программа по дисциплине «Язык СМИ изучаемого восточного языка (персидского)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология. Данная программа составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного Образовательного Стандарта (ФГОС).

Дисциплина «Язык СМИ изучаемого восточного языка (персидского)» является дополнительной для таких дисциплин как: «Основной восточный язык», «Общественно-политическая лексика в основном восточном языке» (персидский), «История Ирана», «Теория и практика перевода», «История литературы изучаемой страны»

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	--------------------

<p>УК-4</p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке</p>	<p>Б-УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;</p>	<p>. Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;</p>	<p>Устный опрос, письменный опрос</p>
<p>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Б-УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;</p>	<p>Знает: языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Умеет: составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу;</p>	<p>Устный опрос, письменный опрос</p>

	Б-УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	Знает: современные средства информационно-коммуникационных технологий; Умеет: поддерживать контакты при помощи электронной почты; Владеет: практическими навыками использования современных коммуникативных технологий	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	Владеет: грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного языка (ов)	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.5. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения	Умеет: выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;	Устный опрос, письменный опрос

	Б-УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддерживать разговор в ходе их обсуждения	Умеет: вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме	Устный опрос, письменный опрос
ОПК-5 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и	ОПК-5.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме. ОПК-5.2. Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке для осуществления профессиональной	Знает: фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы Умеет: участвовать в коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем. Владеет: навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем	Устный опрос, письменный опрос

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 академических часа (аудиторные – 88 ч, СРС – 164 ч)

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Лаборатор. занятия	КСР			
Модуль 1										
1	Тема 1. Общий обзор иранской прессы	I	1-2		12			24	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование	
	<i>Итого по модулю 1</i> 36				12			24		
Модуль 2										
	Тема 1. Политика	I	3-4		12			24	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
	<i>Итого по модулю 2</i> 36				12			24		
Модуль 3										
	Тема 1. Экономика.	I	5-6		12			24	Чтение, перевод, упражнения, устный опрос, словарная работа	
	<i>Итого по модулю 3</i> 36				12			24		
Модуль 4										
	Тема 1. Общество. Культура. Спорт	I	7		12			24	Чтение, перевод, упражнения, устный пересказ	
	<i>Итого по модулю 4</i> 36				12			24		
Модуль 5										
	Тема 1. Официальные визиты, встречи, проводы официальных лиц.	I	8-9		12			24	Устный опрос, перевод, пересказ, письменные упражнения, словарная работа	
	<i>Итого по модулю 5</i> 36				12			24		
Модуль 6										
	Тема 1. Переговоры, сотрудничество Исламской республики Иран со странами региона	I	10		12			24	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, словарная работа	
	<i>Итого по модулю 6</i> 36				12			24		
Модуль 7										
	Тема 1. Официальные заявления. Речи и выступления	I	11-12	8	16			20	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование	
	<i>Итого по модулю 7</i> 36				16			20		
Итого за I семестр 252			12		88			164		

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1.

Тема 1. Общий обзор иранской прессы. Занятия 1, 2, 3.

Модуль 2.

Тема 1. Политика. Занятия 1, 2, 3, 4.

Модуль 3.

Тема 1. Экономика. Занятия 1, 2, 3, 4

Модуль 4.

Тема 1. Общество. Культура. Спорт. Занятия 1, 2, 3, 4

Модуль 5 .

Тема 1. Официальные визиты, встречи, проводы официальных лиц

Определение понятия переговоры. Этапы переговорного процесса. Стили переговорного процесса. Национальное и личностное в переговорном процессе. Перевод переговоров как особый вид переводческой деятельности. Условия коммуникации. Подготовка переводчика к переговорам (диагностика, цель, средства достижения цели). Техника перевода и требования к переводчику. Дополнительные обязанности переводчика во время переговоров (протоколирование, письменный перевод текстов соглашений). Язык жестов во время переговорного процесса. Национальные и международные жесты в переговорной коммуникации. Анализ видеотрейлеров. Устный перевод в рамках переговорного процесса. Техники ведения последовательного перевода переговоров (дискуссия, переговоры по телефону и др.). Письменный перевод в рамках переговорного процесса. Особенности и техники перевода сопровождающей переговоры документации (перевод коммерческого договора, оферты, факса, устава фирмы и пр.)

Модуль 6.

Тема 1. Переговоры, сотрудничество Исламской республики Иран со странами региона

Переводное произведение как явление родной литературы. Переводные произведения в контексте принимающей их культуры (судьба переводного произведения и ответственность переводчика за его судьбу в принимающей культуре). Роль культурно-исторического контекста, литературной и культурной традиции принимающей новый текст культуры. Образная система и система образов в оригинале и переводе. Понятие образа и способы его создания. Художественный текст в системе культуры (фоновые знания носителей языка оригинала как основа образной системы). Национально-культурный и исторический колорит оригинала. Прагматические аспекты художественного перевода: национально-культурная и временная адаптация художественного текста при переводе.

Модуль 7.

Тема 1. Официальные заявления. Речи и выступления

Оценка качества перевода: полноценный, равноценный, адекватный, эквивалентный перевод. Понятие нормы в переводе. Переводческие трансформации как средство достижения адекватности перевода. Эпирология перевода: определение понятия ошибка в переводе; типология и причины появления переводческих ошибок; техники и приемы преодоления переводческих ошибок: предпереводческий анализ как средство предотвращения ошибок; переводческое редактирование. Инструментарий переводчика. Роль словарей в работе переводчика; аналоговые / параллельные тексты в работе переводчика; информационные технологии и перевод. Деонтология переводческой деятельности. Морально-этический кодекс переводчика. Профессиональная пригодность и

требования к профессии переводчик. Социально-правовые аспекты переводческой деятельности.

5. Образовательные технологии

Принцип коммуникативной направленности в обучении восточному языку предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях. В этой связи рекомендуется шире использовать групповые, проектные задания в устной и письменной речи, диспуты, презентации, мини-конференции, дискуссии, ассоциативные методы, мозговой штурм и другие инновационные формы обучения, а также внедрять ИКТ и современные цифровые ресурсы в систему аудиторной и самостоятельной работы. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет не менее 20%.

При этом используются:

- аудиопрослушивание;
- презентации;
- онлайн-тестирования.

Технические средства, используемые во время занятий:

- офисный пакет приложений MS Office;
- проектор;
- интерактивная доска.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для организации самостоятельной работы по персидскому языку на факультете применяются различные темы, рефераты, задания и дисциплины спецкурса, а также функционируют Центр иранистики, где имеется интернет-связь и средства для лингафонных занятий, и учебно-методический кабинет иранской филологии. Студенты также пользуются услугами Научной библиотеки ДГУ, как в головном здании, так и в филиале на факультете.

Задания для самостоятельной работы:

1. Международная тематика в современной иранской прессе.
2. Нефтяной фактор в современной иранской прессе.
3. Общественно-культурная пресса.
4. Политическая пресса.
5. Презентации с использованием инновационных технологий и методов.
6. Пресса по экономике.
7. Спортивная пресса.
8. Тексты по теме визитов.
9. Тексты по теме переговоров.
10. Тестирование.
11. Устный опрос пройденной темы по каждому модулю.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

В соответствии с учебным планом предусмотрены экзамены в первом и втором семестрах.

Формы контроля: текущий, промежуточный, итоговый предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль

- посещение практических занятий – до 10 баллов;
- активное участие на практических занятиях – 35 баллов;
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – 15 баллов.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 60 баллов.

Промежуточный контроль

Тестирование – 15 баллов.

Письменная контрольная работа на усвоение понятийного аппарата – 25 баллов.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля для каждого модуля – 40 баллов.

Результаты всех видов учебной деятельности за модульный период оцениваются рейтинговыми балами.

Минимальное количество средних баллов, которое дает студенту право на положительную оценку без итогового контроля – 51 балл и выше.

Итоговый контроль

Осуществляется в форме устного опроса пройденного материала и письменного контроля по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно 100 баллам.

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется в комбинированной форме – письменные ответы на заданные вопросы, тестирование, реферат.

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла по результатам итогового контроля знаний по персидскому языку в 5-балльную систему:

«51-66» баллов – удовлетворительно

«67-85» баллов – хорошо

«86-100» баллов – отлично.

7.1 Типовые контрольные задания

Задание 1

Вариант 1

№Вопрос1

کشور ایران که نام رسمی آن جمهوری اسلامی ایران است، در جنوب غربی قاره آسیا در منطقه خاورمیانه واقع است. وسعت آن ۱،۶۴۸ هزار کیلومتر مربع است. اگر بخواهیم وسعت ایران را با کشورهای اروپایی مقایسه کنیم، می‌توانیم بگوییم که کشور ایران بتهایی برابر با بریتانیای کبیر و فرانسه و آلمان و ایتالیا و بلژیک و هلند و دانمارک وسعت دارد. ایران از طرف شمال به دریای خزر، مناطق آسیای مرکزی و قفقاز، از طرف جنوب به خلیج فارس و دریای عمان محدود است. ایران مابین کشورهای ترکمانستان، ارمنستان و آذربایجان در شمال، افغانستان و پاکستان در شرق، عراق و ترکیه در غرب قرار دارد.

نام رسمی ایران چیست؟

№нет

جمهوری ایران

№нет

پادشاهی ایران

№да

جمهوری اسلامی ایران

Задание 2

Вариант 2

№Вопрос2

ایران با روسیه مرز خاکی ندارد. ولی چون هر دو کشور از طریق دریای خزر روابط نزدیک دارند، ایران را همسایه جنوبی روسیه می‌توان نامید. علاوه بر روسیه و آذربایجان قزاقستان و ترکمنستان هم در کنار دریای خزر قرار گرفته‌اند. کشورهای نامبرده جزو کشورهای مشترک‌المنافع محسوب می‌شوند. در اواخر قرن بیستم میلادی این کشورها اتحاد جماهیر شوروی سابق بودند. جمعیت کشور ایران مطابق سرشماری سال ۱۹۷۵ در حدود ۳۶ میلیون نفر بوده است در حالی‌که اکنون نزدیک به ۷۰ میلیون تن برآورد می‌شود. باید متذکر شد که ایران کشوری چندملیتی است که در آنجا ملل و اقوام و عشایر زیادی زندگی می‌کنند: مانند کرد، بلوچ، بختیار، لر و غیره. نصف اهالی ایران شهرنشینند و قسمت بزرگ دیگر آنها در روستاها پراکنده شده‌اند.

پاسخ‌های درست انتخاب کنید.

№нет

ایران با روسیه هم‌مرز است.

№нет

ایران همسایه شرقی روسیه است.

№да

ایران همسایه جنوبی روسیه است.

№да

ایران با روسیه مرز خاکی ندارد.

Контрольные вопросы к экзаменам.

1. Международная тематика в современной иранской прессе.
2. Нефтяной фактор в современной иранской прессе.
3. Общественно-культурная пресса.
4. Перевод текста с персидского языка на русский.
5. Политическая пресса..
6. Пресса по экономике.
7. Простейшее обращение к собеседнику.
8. Простое предложение с именным сказуемым.
9. Прошедшее длительное время.
10. Разговорный язык.
11. Спортивная пресса.
12. Тексты по теме визитов.
13. Тексты по теме переговоров.
14. Устный пересказ текста.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В соответствии с учебным планом предусмотрены экзамены в первом и втором семестрах. Формы контроля: текущий, промежуточный, итоговый предполагают следующее распределение баллов.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 50 % и промежуточного контроля – 50 %.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – до 10 баллов,
- участие на практических занятиях – 25 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос – 10 баллов,
- письменная контрольная работа – 25 баллов,

- тестирование – 15 баллов.

Итоговый устный экзамен включает следующие требования:

1. Письменный перевод текста с использованием словаря. Объем текста – до 1300 п.з., время на подготовку – 45 минут.

2. Просмотровое чтение текста на персидском языке и устное изложение извлеченной информации на русском языке. Объем текста – до 1000 п.з., время на подготовку – 3-4 минуты.

3. Беседа по предложенной экзаменатором устной теме. Время на подготовку – 3-4 минуты.

Критерии оценки

«отлично» - экзаменующийся неукоснительно соблюдает правила устной речи, глубоко знает презентуемый материал. Его речь свободна и коммуникативно адекватна. Быстро реагирует на вопросы экзаменаторов, дает содержательные и безукоризненные с языковой точки зрения ответы.

«хорошо» - экзаменующийся соблюдает правила устной речи, хорошо знает презентуемый материал. Его речь размеренна, коммуникативно адекватна. Ответы на вопросы экзаменаторов конкретны. В речи имеется небольшое количество ошибок, не препятствующих пониманию высказывания.

«удовлетворительно» - экзаменующийся не вполне соблюдает правила устной речи, демонстрирует неполное знание презентуемого материала. Темп речи медленный, ответы на вопросы экзаменаторов неточны, неуверенны. В речи могут быть ошибки, затрудняющие понимание.

«неудовлетворительно» - экзаменующийся не соблюдает правила устной речи, демонстрирует скудное знание презентуемого материала и его механически-заученное изложение. Не понимает вопросы экзаменаторов, допускает грубые языковые ошибки.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Гладкова Е.Л. Учебное пособие по общественно-политическому переводу (персидский язык). М., 2002.
2. Гладкова, Е.Л. Персидский язык: учебно-методический комплекс: уровень - бакалавриат. Общественно-политический перевод / Е.Л. Гладкова, Е.В. Семенова, Н.В. Мелехина ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, Каф. индоиран. и африк. Языков. Москва : МГИМО-Университет, 2010
3. Голева Г. С. Фарси-русский фразеологический словарь, М., 2000.
4. Джахангири Азар, Х. А. Национально-языковая картина мира в русском и персидском языках. М., 2003.
5. Наджафов Г. Учебник персидского языка. М., 2004.

6. Наджафов Г. Фольклор на персидском языке. М., 2004.
7. Мухабатов А. Спортивная терминология современного персидского языка АКД. Душанбе, 2007

Дополнительная литература:

1. Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранным языкам. Лингвистические и психологические стратегии полиглотов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д. Б. Никуличева. - М. : Флинта : Наука, 2009
2. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн.1 : курс лекций / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017
3. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн. 2 : практикум / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017
4. Джахангири Азар Х.А. Лингвокультурологические основы изучения русской безэквивалентной лексики (с позиций носителя персидского языка). М., 2006.
5. Талыбова. С.Э. Спорт. Учебно-методическое пособие по персидскому языку. М., 2002.
6. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования, ч. 1. М. Изд-во МГУ, 2003.
7. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования, ч. 2. М. Изд-во МГУ, 2004.1. На английском языке

Интернет-ресурсы

1. Гладкова Е. Л. Учебное пособие по общественно политическому переводу персидский язык для старших курсов и магистратуры <https://mgimo.ru/upload/iblock/f76/f7659de70ce19c7665a815c7ae91866d.pdf>
2. Изучение современной иранской прессы – <http://news.yaoo.ir>.
3. Изучение персидского языка (фарси) в Интернете – <http://www.languages-study.com/farsi.html>.
4. Культурное представительство ИРИ в РФ – <http://ru.moscow.icro.ir/>
5. فهرست روزنامه های ایران – <http://davary.com/newspapers.aspx>
6. دانلود کتابهای صوتی – <http://audiobook.blogfa.com/>
7. Islamic Republic News Agency – <http://irna.ir/>
8. University of Tehran – <http://www.ut.ac.ir/>
9. University of Guilan – <http://guilan.ac.ir/>
10. Imam Khomeini International University – <http://ikiu.ac.ir/fa/>
11. University of Isfahan – <http://www.ui.ac.ir/>
12. Shiraz University – <http://www.shirazu.ac.ir/>
13. Радио IRIB – Русская служба – <http://russian.irib.ir/>
14. <http://mrtranslate.ru/smi/go/hamshahri.iran.site>

15. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка // Изучаем персидский язык. – <http://www.farhang-alshia.narod.ru/ovchinn.html>.
16. Персидский язык // ВКонтакте. – <https://vk.com/persyaz>.
17. Фарси (персидский) // Словари-онлайн. – <http://linguodiversity.narod.ru/Links/Ieulang/Iranian/farsi.htm>.
18. eLIBRARY.RU / Научная электронная библиотека. – М., 2018. – Режим доступа. – https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=556747.
19. Электронный каталог НБ ДГУ (Электронный ресурс): база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ ДГУ / Дагестанский государственный университет. Махачкала, 2018. – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru>, свободный (дата обращения) 25.06.2018

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.
- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Трудоемкость всех видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ (1 ДМ= 36 акад. часов; из них 18 аудиторных часов и 18 внеаудиторных часов). Трудоемкость дисциплины «Язык СМИ восточного языка (персидского)» для четвертого года обучения составляет 7 дисциплинарных модулей (на первый семестр). При этом аудиторных часов – 252.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль в виде контрольно-тестовых заданий по модулю, итоговый контроль по дисциплине в форме устного экзамена в конце календарного модуля.

Схема типового занятия на I этапе.

			Виды речевой деятельности	
			Чтение	Говорение
Речевая «зарядка»	Введение нового	Закрепление и тренировка	Изучающее чтение.	На основе текста для аудиторного

	материала	грамматическ ого материала	Перевод. Работа со словарем	чтения. На основе разговорной темы /ситуации/.
5 – 10 мин	10 – 15 мин	10 – 15 мин	30 – 35 мин	20 – 25 мин

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете арабского языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными публикациями.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

В процессе чтения и разбора текстов используются аудио- и видеоматериалы на персидском и других языках, а также медиафайлы, хранящиеся на электронных носителях. Для проведения индивидуальных консультаций может также использоваться электронная почта и образовательные блоги.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения полноценного учебного процесса используются также данные с материалами на персидском и других языках, хранящиеся на электронных носителях, а также учебно-методическая литература Центра иранистики при факультете востоковедения ДГУ.